

明天的战略

现代战争的军事问题

〔法〕安德烈·博弗尔著

上海人民出版社

明 天 的 战 略

现代战争的军事问题

〔法〕 安德烈·博弗尔著

复旦大学国际政治系编译组译
中国人民解放军38640部队

上 海 人 民 出 版 社

André Beaufre

STRATEGIE POUR DEMAIN

Les problèmes militaires
de la guerre moderne

Librairie Plon, Paris, 1972

根据巴黎普隆书店 1972 年版译出

明天的战略

现代战争的军事问题

〔法〕安德烈·博弗尔著

复旦大学国际政治系编译组译
中国人民解放军 88640 部队译

上海人民出版社出版

(上海绍兴路 5 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印十二厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 4.25 字数 84,000

1977 年 11 月第 1 版 1977 年 11 月第 1 次印刷

统一书号: 5171·12 定价: 0.28 元

内部发行

译 者 的 话

本书为已故法国陆军上将、法国资产阶级军事战略学家安德烈·博弗尔所著。作者曾任法国军事指挥官、驻华盛顿的北大西洋公约组织常设机关的法国代表团团长、法国战略研究所所长、法国《战略》杂志主编。1975年2月应南斯拉夫武装力量科学委员会邀请赴南开会，因病在南去世。作者长期研究西方的军事战略问题，本书着重研究和探讨了法国和西欧的安全问题，目的在于促使法国和西欧当局就防御的基本问题作“必不可少的改革”。

本书的主要论点和内容是：核武器决不能消灭战争；战略的核威慑力量只能在相互威胁的核大国之间发生影响，对于无核武器的盟国不能起保护作用，美国在苏联进攻欧洲时，是否会立刻采取核报复值得怀疑；因政治形势或地理位置的关系而受到严重威胁的国家，独立自主地发展战略核力量是绝对必要的；在双方都拥有核武器的情况下，常规战争的意义在增大，欧洲可能发生常规战争，苏联现

正向着这一方面发展；面对这一情势，法国必须有强大的常规力量，北约必须在常规战争的总体战略（包括政治、经济、军事、群众、宣传等）的要求下，采取各种有效的威慑手段和方式；法国应建立本土民兵部队的体制，在纵深地带，筑成一条机动的防御线，以拦阻和牵制敌人，配合正规军作战。

作者在本书中提出的论点和建议，同法国现任三军参谋长梅里发表的军事战略思想，是一致的。本书出版后，在西方反响较大，美国斯坦福研究所战略研究中心主任理查德·B·福斯特在1974年英译本序中说，本书所涉及的主题“不仅对法国，而且对整个西方盟国，都是重要的”。这里需要指出的是，本书虽然比较现实地提出并论述了法国和西欧面临的重大安全防御问题，但作者分析问题的立场、观点和方法完全是资产阶级的，希读者注意。

本书是根据法文原版译出的，曾参考英译本，为了供读者参考，英译本序也一并译出。参加本书翻译的有：复旦大学国际政治系编译组、中国人民解放军38640部队部分同志。

1976年12月

目 录

英译本序	(1)
导论	(5)
第一章 有关现代战争的一些问题	(9)
一、核的突变	(9)
二、总体战略的制约	(12)
三、对于北约的影响	(23)
四、结论	(24)
第二章 战略核威慑水平	(27)
一、技术的优先地位和不稳定性	(27)
二、通过外交途径进行限制的企图和 相对立的战略的对峙	(30)
三、战略方面的后果	(32)
四、建立独立自主的战略核力量的问题和 技术水平	(36)
五、发展的前景	(41)
第三章 常规战争水平	(44)
一、常规战争的定义	(44)
二、传统常规战争的分析	(46)
三、战术机动的后果	(54)
四、战略方面的后果	(57)

五、对付游击战的常规战争的分析	(60)
六、结论	(67)
第四章 战术核威慑水平	(71)
一、对战术原子武器的考察	(71)
二、为形成一种使用战术原子武器的概念 而作的尝试	(74)
三、战术原子武器的威慑力量的利用	(80)
四、以战术原子武器为基础的威慑行动 的条件	(83)
五、武装力量概念所带来的后果	(88)
六、结论	(91)
第五章 对海军的一些看法	(94)
一、海军的发展	(94)
二、海洋在冲突中所起作用的发展	(97)
三、海军力量的各种类别	(99)
四、结论	(101)
第六章 总的结论	(103)
一、总的判断	(103)
二、军事问题的解决办法	(106)
三、军事上的重大难题	(108)
四、武装力量的前途	(110)
附录 本土民兵部队编制详细示例	(115)
附件一 本土防御部队的训练组织	(119)
附件二 本土防御部队的机动防御师	(122)
附件三 本土防御部队地面防御师	(128)

英译本^①序

在过去的二十年间，斯坦福研究所的战略研究中心，一直从事不平凡的、结合多种学科的、有关国家安全政策之分析研究的规划工作。这个规划是针对美国所面临的外交、国防和国际经济政策的紧急问题所抉择的途径，作出一个鉴定；研究中心这样做的基本目标，在于通过提出分析研究的结果，使美国政府中委托研究的机构，在决定国家政策的进程中，可以得到一些实际的和及时的帮助。在这一段时间内，研究中心的许多注意力，自然是集中在北约和西方盟国所面临的政治和军事问题。

盟国面临的问题的复杂性和重要性，要求在它的成员国之间扩大联系和了解。战略研究中心早就试图鼓励和促进一般人所关心的，在国际安全问题上的非政府间的对话，特别是负责从将来后果出发来分析现行政策的研究机构之间的对话。它的努力结果，已经体现在主办的最近几次座谈会和讨论会上，这些会为欧洲的关键性的政治军事方面的参加人员和观察家们，提供一个发表意见的论坛，也使美国人和欧洲人得以交换他们之间的看法。这个中心还创办

① 英译本系美国 Crane, Russak & Company, Inc. 于1974年出版。——译者

了一系列的出版物，目的是要促进这种有决定性意义的对话，同时要使它的内容和实质，日益为美国和世界各国的政府、研究和学术团体的领导人所接受。

和对话有关的最重要的问题之一，就是研究战略的概念，为符合七十年代需要的力量态势提供支持。法国陆军上将安德烈·博弗尔（已退伍），曾长期专心致志地从事阐述和执行西方防御和安全的新战略。在本书中，他考察了当前西欧的威慑力量和防御状况及其今后的方向，寻求对于今日西方安全政策的最基本的最重要的四个问题的答案：一、在超级大国战略对峙的年代，如何支持在欧洲的扩大了威慑力量；二、如何适应常规部队的结构和战术，以改变战争的攻守条件和军事技术；三、在西方的安全方面，如何确定战术核武器的威慑和防御作用；四、对于美国和西欧国家未来的军事力量的态势来说，这些因素的含义又是什么。

博弗尔将军是一个杰出的有资格论述这些问题的人，因为他是国际公认的有关欧洲政治军事方面的战略家和学者。他在法国圣西尔陆军士官学校毕业后，曾肄业于法国政治学院和陆军大学。他的卓越的军事经历是，第二次大战期间在欧洲和非洲，1947年在印度支那，1956年在埃及，任军事指挥官。博弗尔将军最后的现役的军事职务，是驻华盛顿的北约集团常设机构的法国代表团团长。现在他是法国战略研究所（这是他在1962年在巴黎创建的）所长，同时又是该所《战略》杂志的主编。此外，他还写过许多有关军事战略和国际问题的书籍和论文。

博弗尔将军是站在法国人的立场上来思考和写作的。虽然如此，他的研究活动是在欧洲安全和大西洋安全这个广泛的范围内进行的。他所涉及的一些主题，不仅对法国，而且对整个西方盟国，都是重要的，如果它们要想团结一致，成功地渡过所面临的困难时刻的话。

理查德·B·福斯特

战略研究中心主任

导 论

现代战争的军事问题是极端复杂的,因此,要对它们作出正确的阐述和有效的解决就十分困难。多年来我曾经确信,有关战争的目前现象的发展变化,只能从重新开始和扩大战略的研究中才能理解,这就引导我去建立一个我称之为“总体战略”的理论,它规定了当前冲突的真正的范围,在当前冲突中,军事手段的存在或使用,只是一个组成部分。在这一思想指导下,我就写了《战略导论》^①,《威慑与战略》^②,《行动的战略》^③和《未来的建立》^④,使我的研究进入到越来越大和越来越高的领域。这最后一本书,《未来的建立》,是要建立一种有关未来的方法论的尝试,在这本书里,我曾遇到有关未来的哲学所固有的困难。从了解一个特殊的问题出发,我终于面临着有关生存的这个总问题……

在这里,我愿意回到军事上所面对的一些具体问题上,如:武装力量的概念,武器的起源和使用武器的远景,以及作战战略等问题。总之,这些都是各国负责国防,即负责国家安全的人们所要解决的问题。这些不可否认的复杂

①②③ 巴黎,阿尔芒-科兰出版社,1963,1964和1966年。

④ 巴黎,卡尔曼-莱维出版社,1967年。

问题,具有双重性质:一方面它们是现实的,每天必须作出具有重大意义的切合实际的决定;另一方面它们涉及的,完全是臆测的、未来的形势问题。由于技术的发展迅如闪电,在历史的进程中,对于将来的认识可能从来没有象现在这样的不可思议。

可是,由于各种不同的理由,目前流行着一种否认战争可能性的论调,认为我们的文明处于进步的状态,历史上的战争现象,今天将会成为过时的东西,结果是,军事问题就被看作我们传统制度的落后面。然而这种论调,只有被那些低级的诡辩论迷失了方向的一部分西方思潮所采纳,东方世界和第三世界正在上升的文化,对此则一点也不相信。“正义战争”的理论,相当奇特地和托马斯主义^①的哲学理论相类似,它是用作对第二次世界大战结束以来没有间断过的武装冲突的道义上和精神上的支持。因此,为了说明军事问题的现实性,从整体观念出发是重要的,这种观念,我是从有关未来和总体战略的研究中发现的。这就是我要通过本书尽力去做的工作,以便给现代的冲突规定一个正确的范围,其中军事因素一般只起部分的但却是重要的作用。

可是,必须承认,这种作用已经起了深刻的变化。那些由回忆第一次和第二次世界大战的经验所构成的现有思

^① 托马斯主义是欧洲中世纪神学家和经院哲学家托马斯·阿奎那所创立。它把亚里士多德的哲学纳入天主教的神学体系,来为天主教的某些信条(如天主的存在等)辩护。十九世纪末,托马斯主义由教皇利奥十三世正式定为罗马教廷的官方哲学,并被现代资产阶级所利用。——译者

想，几乎完全是过时的军事观念。这是由于各个领域，特别是武器和情报的领域，所取得的进展，使战争与和平——行动与威慑——的条件不再和往日一样了。在这些情况下，我们一向习惯使用的思想方法，尽管它们仍然继续激励着现有的武装力量，也必须全部修正。但由于缺少深思熟虑来充分认识形成中的变化，战术组织和作战战略就掉入那些陈腐的方案中去，这是十分危险的。

必须指出，问题是极端复杂的，这不仅是因为非军事的战争形式已经发展到了极其完善的地步，就是在所谓的军事领域方面，科学武器，其中首先要提到的是核武器，也导致了很大的混乱。由于威慑力量的重要性，由于不同水平的各种威慑力量，以及在威慑和行动之间经常存在着的复杂关系，致使清楚的概念也难于解释了。

为了达到弄清问题的目的，我们曾经在法国战略研究所花了两年功夫系统地研究军事作战的战略问题，力求做到：给各种不同的军事力量一个尽可能合乎逻辑的定义，明确威慑的现状，重新审查使用现代武器的战役所具有的那些主要因素。这项研究，使我们得出若干一直为人注意的部分结论，由于各个问题的相互关连，对于这些结论的阐述和论证，不能分开进行。

最后，经过多次多少有些成功的尝试之后，我感到编写一部内容全面的书将更为有用和更能使人信服，这部书以解释各个方面的问题开始，对每个问题尽可能地全面论述，不计较行文的简洁与否，尤其是对当前的成见不作任何让步。这样，本书就能对一系列问题作出一种必要的阐明，当

前的理论作品，对这些问题注意得太少了。此外，某些意见，在我看来是革命的，对今后是有影响的，我也毫不犹豫地将它们发表出来。特别在《本土民兵部队编制详细示例》的附录中，就有这种情况，它不偏离主题地为这些新的方案提供了一个可以接受的论据，因为在某些知识领域内，显然有必要摆脱传统的老一套。因此，所得的结论，有时就会与当前流行的概念不相符合，同时，由于每次都要提出一系列必要的理由，也会有不少的重复，请予鉴谅。

这些结论很可能，甚至会引起激烈的辩论，以致于遭到人们的反对。这是一种走向真理的典型过程。我个人认为，考虑到我国当前并未遭到直接威胁这一事实，这些有关军事问题的想法，只有在没有出现什么特别紧急的情况下付之实施，才是有用的。我们有充分时间来完成那些必不可少的改革，而在改革之前，必须有一个研究、制订的过程。

所以，当前的研究，目的在于开展和提示这一研究、制订的过程，并帮助那些身负建立法国和欧洲军事机构重任的人们。这些军事机构在危急的时刻，必将再度成为它们的保卫者。

第一章 有关现代战争的一些问题

一、核的突变

说“战争已经改变了”，这是陈词滥调。在整个历史过程中，战争总是在改变的。但是，这种新的并未被我们同时代人觉察的改变，却是来自不同于历来战争演进的过程。我们现在亲眼目睹的是一种突变，它引起了不同的看法，有人说“此后将不再有战争了”，可是这种愿望常常落空；另一些人则说，我们看到的这些改变，就战争的基本性质来说，并没有什么变化。这两种评价，既正确又错误：当然，再也不会象以前那样的战争了（现在哪里还有扯起风帆的战舰和冲锋的骑兵队伍呢？），但是肯定还会有新型的战争。另一方面，就目前人们所能评价的来说，这些新型战争，和以前的战争是多么地不同，它的内在结构，是建立在与几世纪以来支配战争的那些原则大不相同的原则之上的。我们必须弄清楚的，正是这种发展变化。

这一革命的主导因素就是核武器的出现，一般地说，也就是科学进步所产生的强大的破坏手段的出现。按照旧日的战争观念使用现代新式武器来进行的战争，已经造成一

场巨大的灾难。这样来设想战争的话，它就再也不能起到由上帝来裁判的历史作用，以解决外交所不能解决的问题。它也将不再是政治工具，不象克劳塞维茨所说的那样：“战争是政治通过另一种手段的继续”，而是一种真正的自杀了。从今以后，人类就会冒丧失他们最有力的调节器之一的危险（另一个调节器则为有关生产和消费的辩证关系的铁的规律）。世界将停留于政治解决，而事物的发展又很快使政治解决成为无效。因之，一种新型的仲裁形式必须建立起来。

当然，从许多世纪以来，人类就梦想着世界上国与国之间的冲突会通过法律程序来仲裁解决。若干好心肠的思想家们，曾经朝着这个解决方向草拟方案，但很快就发现这只不过是空想。既不存在没有举世公认的法律的仲裁——我们离开拥有举世公认的法律这个目标还远呢！——更不存在能够实施这一法律的力量。当前的国际社会情况，除了一些在性质上比较次要的冲突外，还不容许诉诸于这样的解决方式。

有限战争的重新抬头

在上述情况下，新的理论还没有展开，而人们继续诉诸战争（朝鲜战争，印度支那战争，阿尔及利亚战争，越南战争和中东战争等），但仍本能地寻求达到政治上的目的，以避免产生每个人都害怕的重大危险。战争并没有消失，它的性质已经改变了，已经成为这样一种对抗方式，即：暴力的使用，经常控制在可以接受——或者说可以忍受——的程